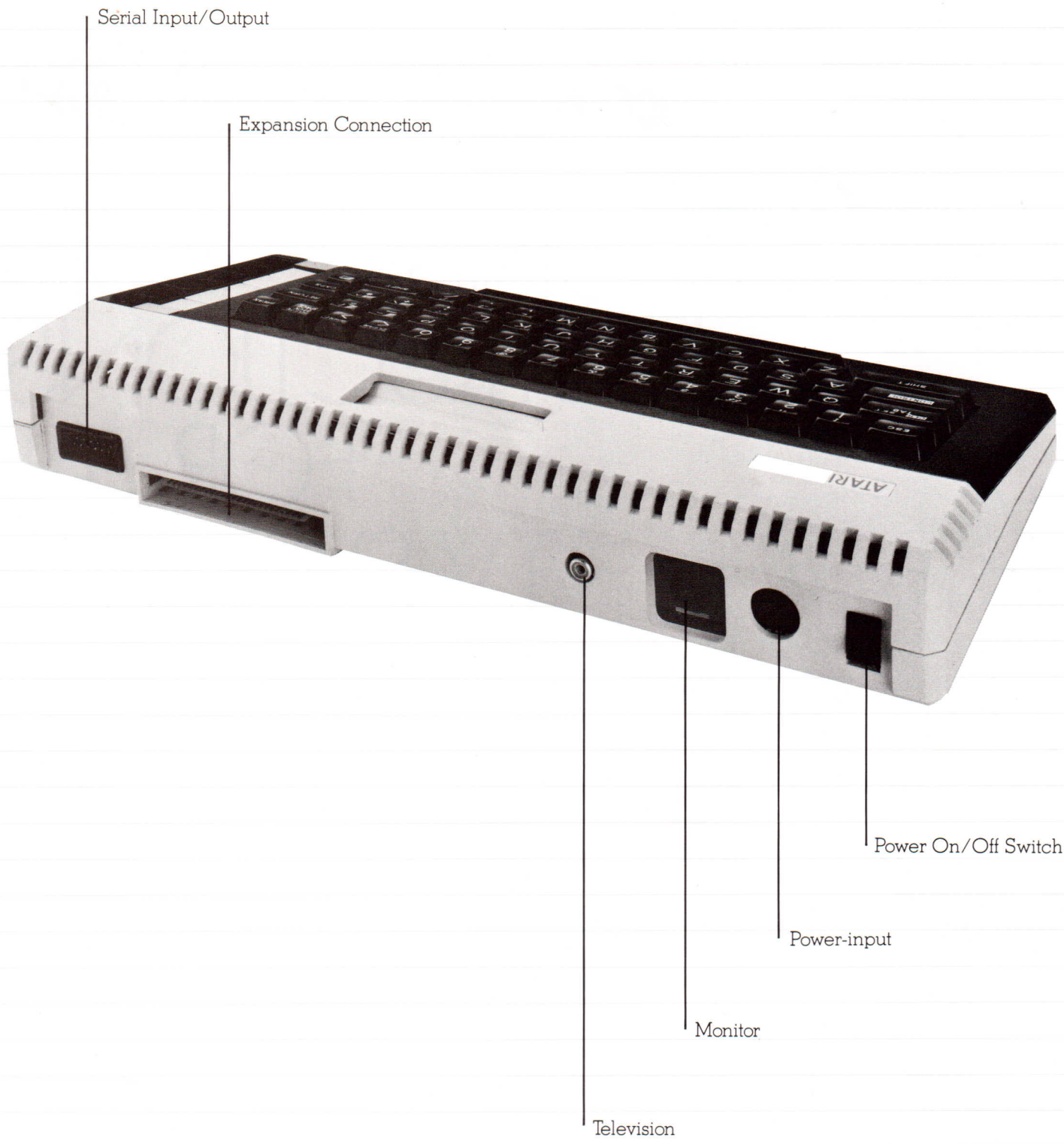


**ATARI** **COMPUTER** **600XL**<sup>™</sup>  
AND  
**ATARI** **COMPUTER** **800XL**<sup>™</sup>

CONNECTION  
INSTRUCTIONS  
FOR PAL  
TV SYSTEMS

**ATARI**<sup>®</sup>



Serial Input/Output

Expansion Connection

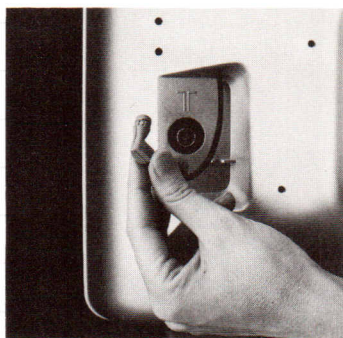
Power On/Off Switch

Power-input

Monitor

Television

## 1. CONNECTING THE COMPUTER TO YOUR TELEVISION



Disconnect the television antenna from the antenna socket on the back of your television set.

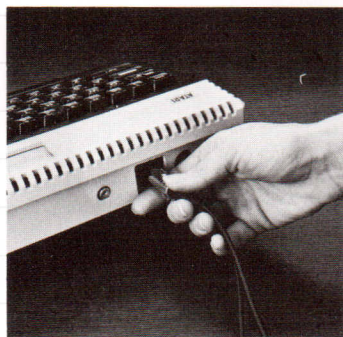


Connect one end of the RF Cable to the socket marked "television" on the back of the computer.



Connect the other end of the RF Cable to the antenna socket on the back of your television set.

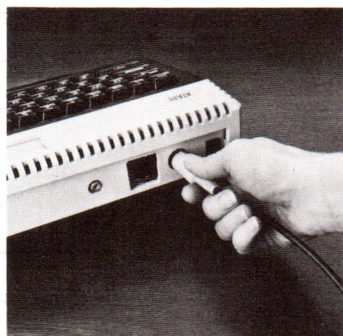
## 2. CONNECTING THE COMPUTER TO YOUR VIDEO MONITOR



Connect one end of the monitor cable 5-pin plug (not included with Purchase) to the socket marked "monitor" on the back of the computer.

Connect the other end of the monitor cable to the monitor according to the instructions provided with your monitor.

## 3. CONNECTING THE COMPUTER POWER SUPPLY

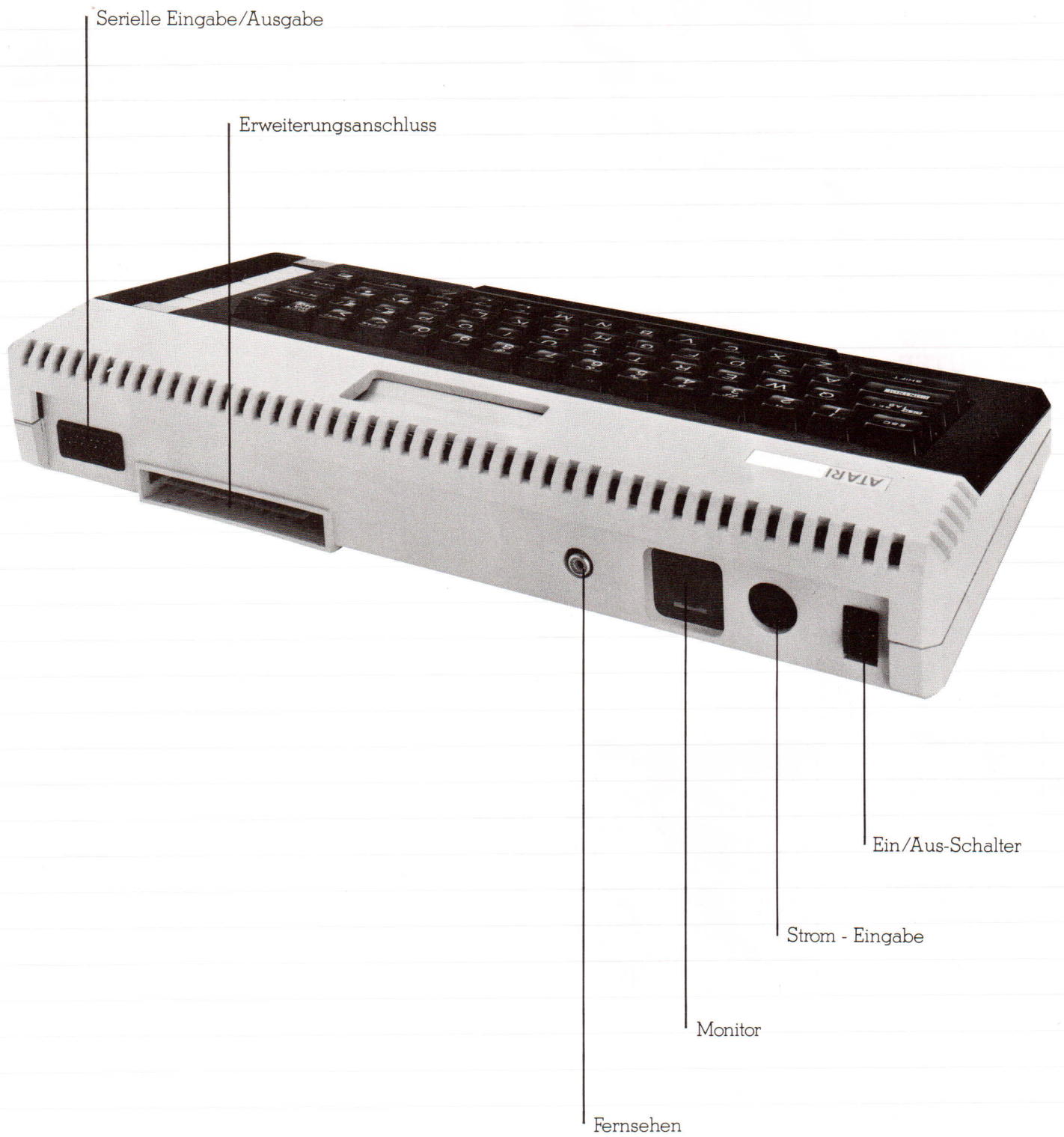


Connect plug from power adapter to electrical outlet. Connect round 7-pin plug into the "power-in" socket on the back of the computer.

4. Turn on your television and tune it to channel 36 (United Kingdom), channel 4 (Germany), or appropriate station as indicated by your ATARI Computer dealer.

5. Switch "on" power located on the right side of the back of the computer console. A few seconds later the word "Ready" will appear on the television screen.

6. If you leave the computer on one display long enough, the colors on your TV screen begin changing periodically. This is normal and occurs to protect your TV set. Please note that when you turn off the computer, you must wait 3 to 5 seconds before turning it back on.



Serielle Eingabe/Ausgabe

Erweiterungsanschluss

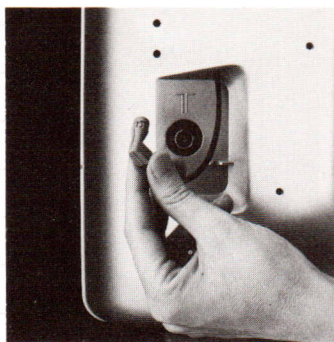
Ein/Aus-Schalter

Strom - Eingabe

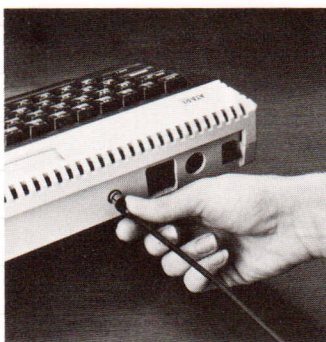
Monitor

Fernsehen

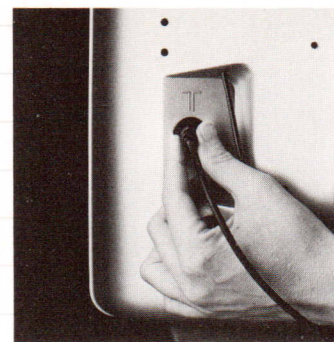
## 1. ANSCHLIESSEN FÜR DEN COMPUTER AN IHR FERNSEHGERÄT



Die Fernsehantenne von der Antennensteckdose hinten am Fernsehgerät entkoppeln.

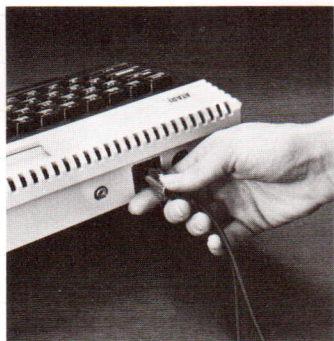


Ein Ende des RF-Kabels an die als "television" beschriftete Steckdose hinten am Fernsehgerät anschliessen.



Das andere Ende des RF-Kabels an die Antennensteckdose hinten am Fernsehgerät anschliessen.

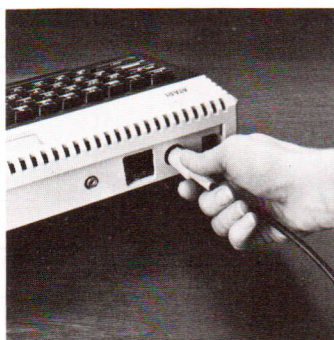
## 2. ANSCHLIESSEN FÜR DEN COMPUTER AN IHREN VIDEOMONITOR



Ein Ende des mit 5-Stiftsteckern versehenen Monitorkabels (beim Computerkauf nicht inbegriffen) an die als "monitor" beschriftete Steckdose hinten am Computer anschliessen.

Das andere Ende des Monitorkabels an die Videoeingabe Ihres Monitors gemäß Anweisung des Geräteherstellers anschliessen.

## 3. ANSCHLIESSEN FÜR DIE COMPUTERSTROMVERSORGUNG



Den Stecker vom Stromadapter an die Kontaktsteckdose anschliessen.

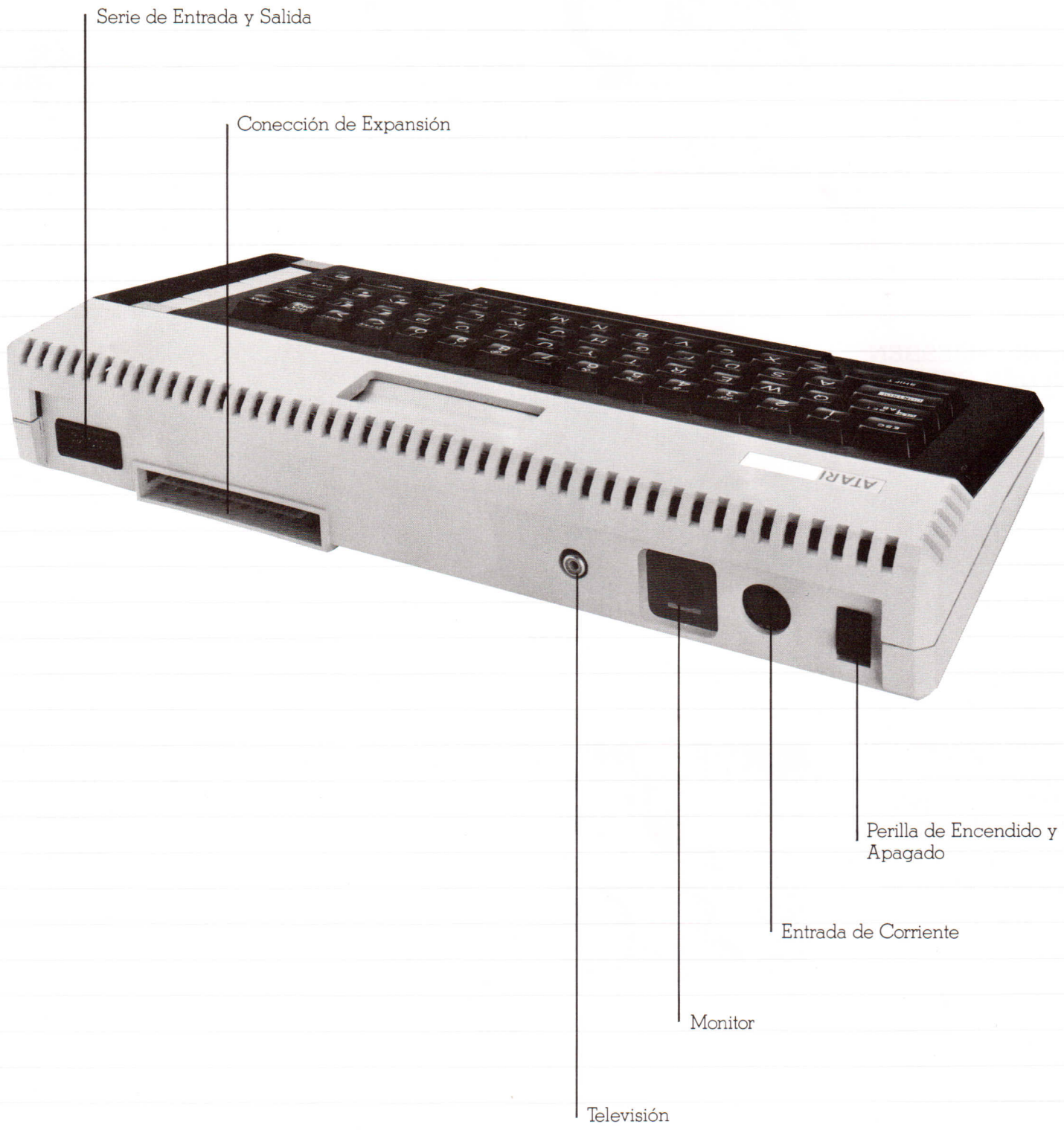
Den 7-Stiftstecker an die als "power-in" beschriftete Steckdose hinten am Computer anschliessen.

**4.** Ihr Fernsehgerät einschalten und Kanal 4 (Europa) oder einen anderen passenden Kanal, je nach Angaben von Ihrem ATARI Computerfachhändler, einstellen.

**5.** Den "on" Schalter hinten rechts an der Computerkonsole drücken. Nach einigen Sekunden erscheint das Wort "Ready" auf dem Fernsehbildschirm.

**6.** Wenn Sie eine Anzeige zu lange auf dem Bildschirm erscheinen lassen, ändert sich die Farbe auf dem Fernsehbildschirm regelmässig. Das ist normal und dient als Schutzfunktion für das Fernsehgerät.

Bitte, beachten Sie: Beim Ausschalten des Computers müssen Sie 3 bis 5 Sekunden warten, bevor Sie den Computer nochmals einschalten.



Serie de Entrada y Salida

Conección de Expansión

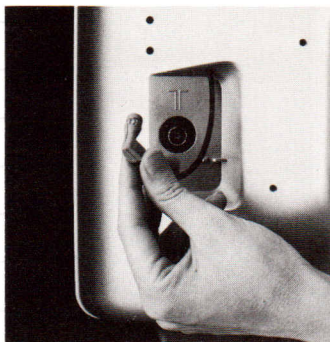
Perilla de Encendido y Apagado

Entrada de Corriente

Monitor

Television

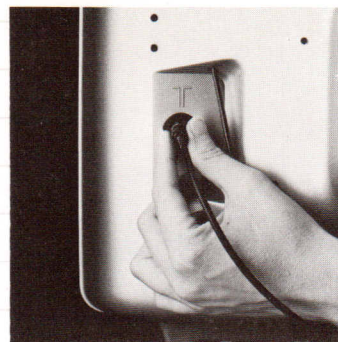
## 1. COMO CONECTAR EL ORDENADOR A SU TELEVISOR



Desconecte la antena de televisión del enchufe de antena situado en la parte posterior de su televisor.

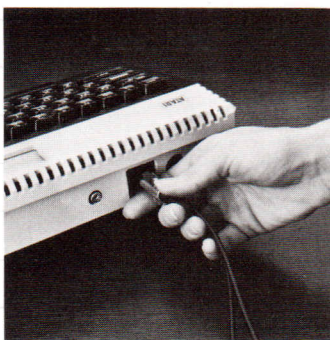


Conecte un extremo del Cable RF en el enchufe indicado "television" que se halla en la parte posterior del ordenador.



Conecte el otro extremo del Cable RF en el enchufe de antena situado en la parte posterior de su televisor.

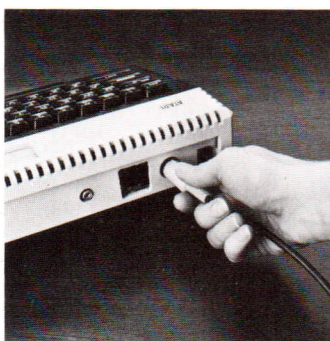
## 2. COMO CONECTAR EL ORDENADOR A SU MONITOR DE VIDEO



Conecte un extremo del cable del monitor, con clavija de 5 polos (no viene incluido con su compra), en el enchufe indicado "monitor", situado en la parte posterior del ordenador.

Conecte el otro extremo del cable al monitor según las instrucciones provistas con su monitor.

## 3. COMO CONECTAR EL SUMINISTRO ELECTRICO DEL ORDENADOR



Conecte el enchufe del adaptador de corriente en la salida eléctrica.

Conecte la clavija redonda de 7 polos en el enchufe de entrada de alimentación situado en la parte posterior del ordenador.

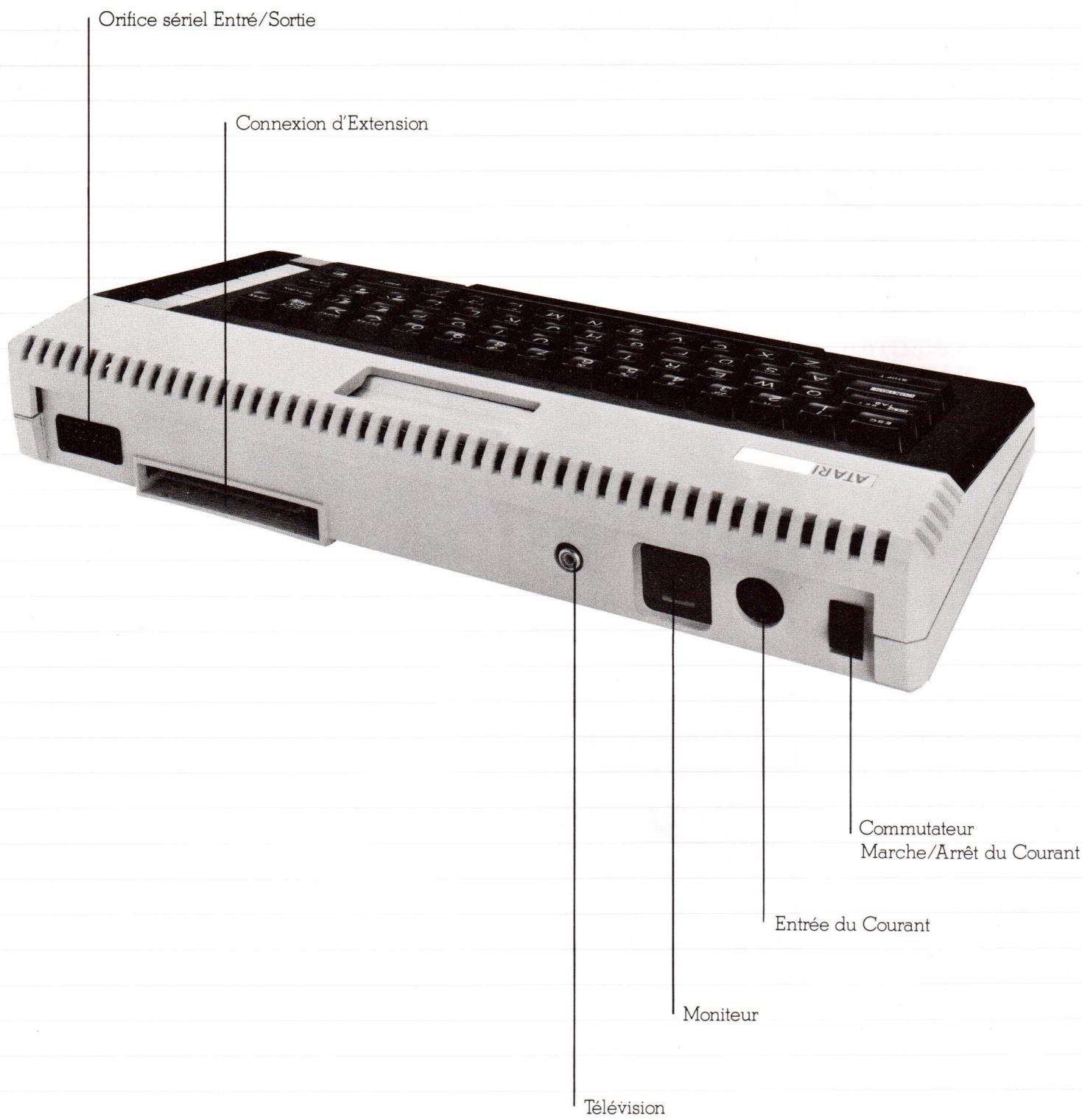
**4.** Encienda su televisor y sintonice el canal 36 (Reino Unido), canal 4 (Europa) o cualquier otra estación que le indique su distribuidor de ordenadores ATARI.

**5.** Conecte el interruptor "on" situado a la derecha de la parte posterior de la consola del ordenador.

Unos segundos más tarde aparecerá en la pantalla del televisor la palabra "Ready".

**6.** Si deja usted el ordenador en una misma presentación durante algún tiempo, los colores de su pantalla de TV comenzarán a cambiar periódicamente. Esto es normal y ocurre para proteger su aparato de TV.

Tenga en cuenta que una vez que desconecte el ordenador, deberá esperar de 3 a 5 segundos antes de volver a encenderlo.



Orifice sériel Entré/Sortie

Connexion d'Extension

Commutateur  
Marche/Arrêt du Courant

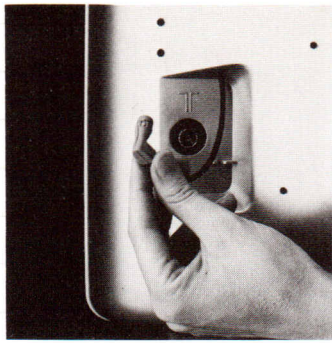
Entrée du Courant

Moniteur

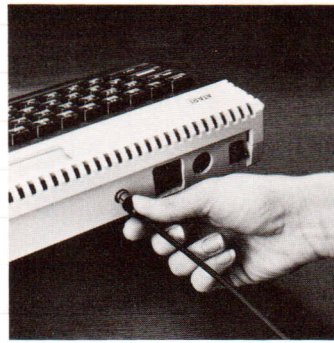
Télévision



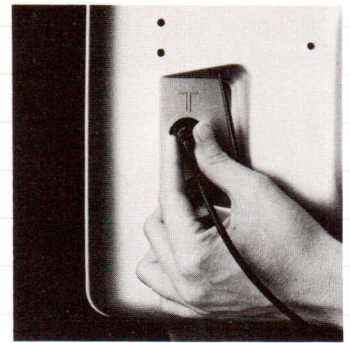
## 1. RACCORD DE L'ORDINATEUR A VOTRE TÉLÉVISEUR



Débranchez l'antenne de télévision de sa prise à l'arrière de votre récepteur.

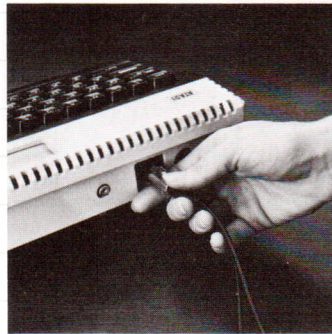


Branchez une extrémité du Câble Haute Fréquence à la prise marquée "television" à l'arrière de l'ordinateur.



Branchez l'autre extrémité du Câble Haute Fréquence à la prise d'antenne située l'arrière de votre récepteur.

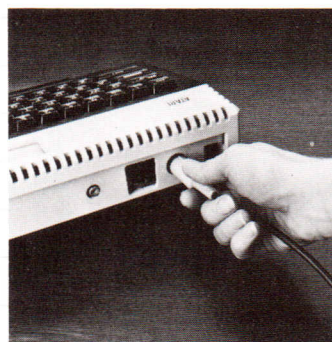
## 2. RACCORD DE L'ORDINATEUR A VOTRE MONITEUR T.V.



Branchez une extrémité du câble du moniteur T.V., munie d'une prise mâle à cinq tiges (non compris dans l'Achat) à la prise marquée "monitor" à l'arrière de l'ordinateur.

Branchez l'autre extrémité du câble sur l'entrée vidéo du moniteur T.V.

## 3. BRANCHEMENT DU COURANT A L'ORDINATEUR



Branchez la prise de l'adaptateur de courant à la prise de courant.

Branchez la prise ronde à sept tiges dans la prise "power-in" située à l'arrière de l'ordinateur.

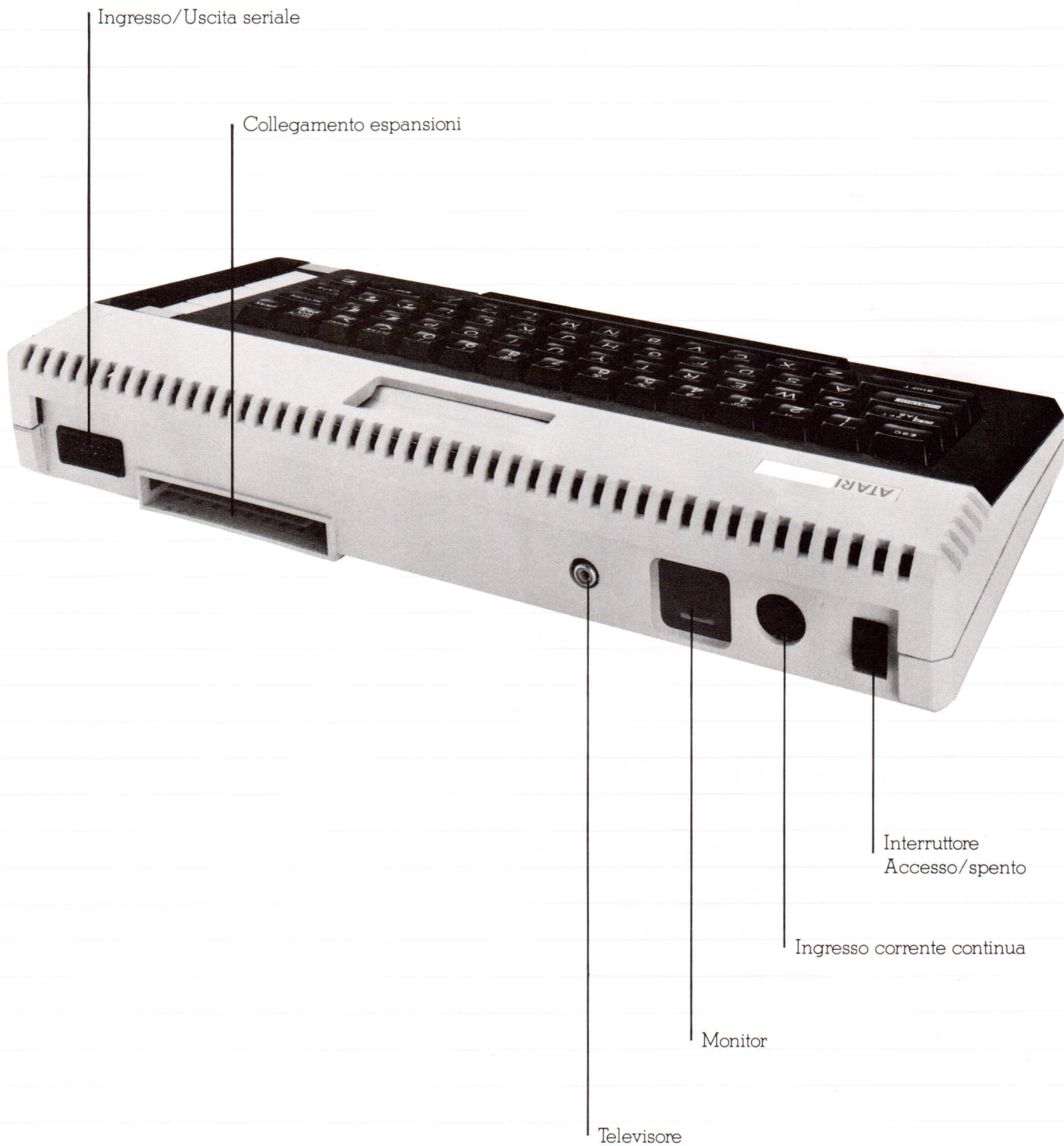
4. Mettez votre téléviseur en marche et réglez-le sur le canal 36 (Grande-Bretagne), canal 4 (Europe), ou sur le canal approprié indiqué par votre détaillant d'Ordinateurs ATARI.

5. Enclenchez votre ordinateur en mettant sur "on" le bouton du courant électrique situé à l'arrière droite de la console de l'ordinateur.

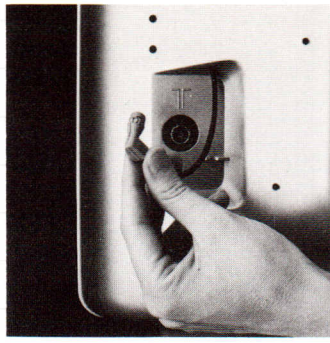
Quelques secondes plus tard le mot "Ready" apparaît sur l'écran de votre téléviseur.

6. Si vous gardez assez longtemps l'ordinateur fixé sur une image, les couleurs sur votre écran de télévision vont commencer à changer régulièrement. Ceci est normal et sert à protéger votre téléviseur.

Veillez noter qu'après avoir éteint votre ordinateur, il vous faut attendre de 3 à 5 secondes avant de le remettre en marche.



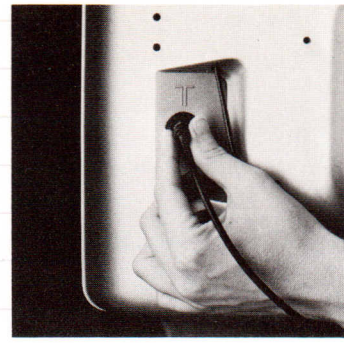
## 1. COLLEGAMENTO DEL CALCOLATORE AL VOSTRO TELEVISORE



Disinserite il cavo antenna dalla presa sul retro del vostro televisore.

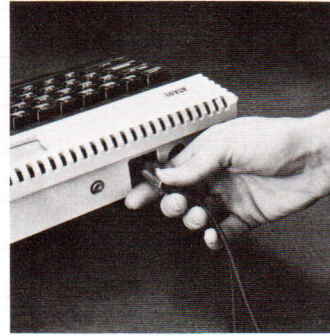


Inserite una estremità del cavo schermato nella presa indicata "television" sul retro del calcolatore.



Collegate l'altra estremità del cavo schermato alla presa antenna sul retro del televisore.

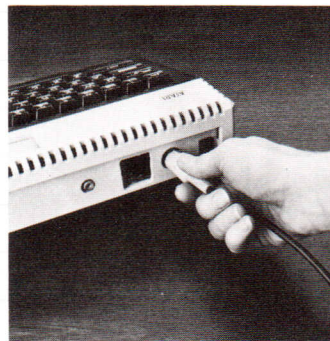
## 2. COLLEGAMENTO DEL CALCOLATORE AL VOSTRO VIDEO MONITOR



Inserite una estremità del cavo monitor pentapolare (ottenibile come accessorio) nella presa indicata "monitor" sul retro del calcolatore.

Collegate l'altra estremità del cavo al monitor secondo le istruzioni fornite col vostro monitor.

## 3. COLLEGAMENTO DEL CALCOLATORE ALLA RETE ELETTRICA



Inserite la spina dell'adattatore in una presa elettrica. Collegate la spina a sette poli nella presa d'alimentazione sul retro del calcolatore.

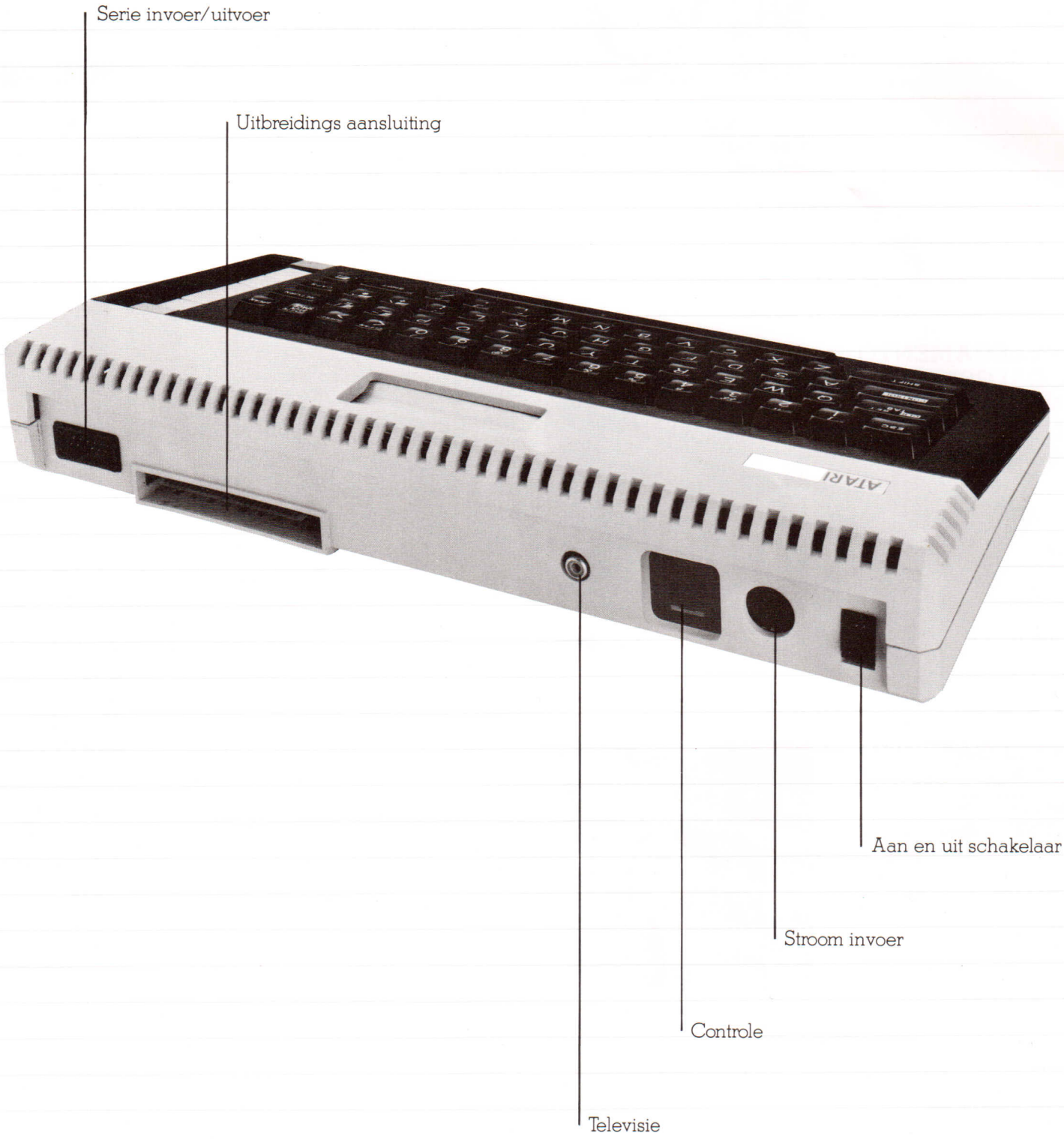
**4.** Accendete il televisore e sintonizzatelo sul canale 36 (Gran Bretagna), il canale 4 (Europa) o altra appropriata stazione secondo le indicazioni del vostro rivenditore ATARI.

**5.** Premete l'interruttore "on" situato sul lato destro del retro del calcolatore.

Dopo pochi secondi la parola "Ready" apparirà sullo schermo.

**6.** Se lasciate la stessa immagine sullo schermo per un periodo abbastanza lungo, noterete che lo schermo comincerà a cambiare colore periodicamente. Questo è normale e serve a proteggere i circuiti del vostro televisore.

Avvertenza: ricordatevi che quando spegnete il calcolatore, dovete aspettare dai tre ai cinque secondi prima di riaccenderlo.



Serie invoer/uitvoer

Uitbreidings aansluiting

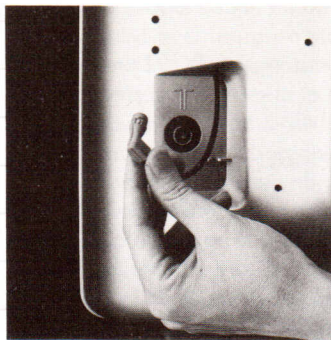
Aan en uit schakelaar

Stroom invoer

Controle

Televisie

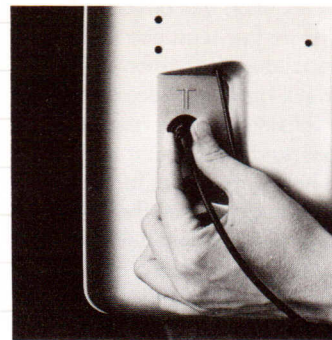
## 1. AANSLUITING VAN DE COMPUTER OP UW TELEVISIE



Maak de antennekabel los van het antennecontact aan de achterzijde van uw televisie.

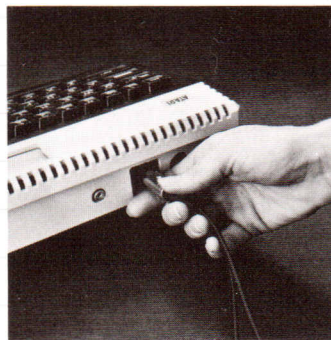


Plaats het ene einde van de RF-kabel in de met "television" aangegeven aansluitbus aan de achterkant van de computer.



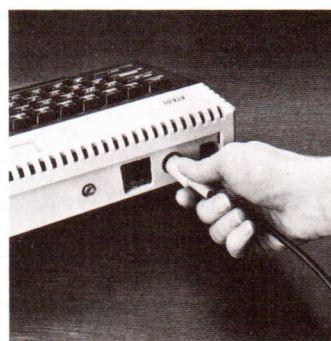
Verbind het andere einde van de RF-kabel met de antenne bus aan de achterzijde van uw televisie toestel.

## 2. AANSLUITING VAN DE COMPUTER OP EEN BEELDMONITOR



Plaats het ene einde van de monitorkabel (apart verkrijgbaar) met de 5-pens DIN stekker in het met "monitor" aangegeven contact aan de achterkant van de computer. Verbind het andere einde van de monitorkabel met de ingang van de monitor.

## 3. HET AANSLUITEN VAN DE ADAPTER VAN DE COMPUTER



Steek de stekker van de adapter in het stopcontact. Verbind de ronde 7-pens DIN stekker met het met "power-in" aangegeven contact aan de achterkant van de computer.

**4.** Zet uw televisie aan en stem af op kanaal 36 (alleen voor U.K.), kanaal 4 (Europa), of een ander kanaal zoals aangegeven door uw ATARI dealer.

**5.** Zet de schakelaar aan de rechterkant van de achterzijde van de computer op "ON".

Een paar seconden later verschijnt het woord "READY" op uw televisiescherm.

**6.** Als u de computer een paar minuten niet gebruikt, zullen de kleuren op het scherm van tijd tot tijd veranderen. Dit is normaal en dient om uw televisie te beschermen.

Als de computer wordt uitgeschakeld moet 3 tot 5 seconden worden gewacht voordat hij weer opnieuw mag worden ingeschakeld.

Every effort has been made to ensure the accuracy of the product documentation in the manual. However, because we are constantly improving and updating our computer software and hardware, Atari, Inc. is unable to guarantee the accuracy of printed material after the date of publication and disclaims liability for changes, errors or omissions.

No reproduction of this document or any portion of its contents is allowed without the specific written permission of Atari, Inc., Sunnyvale, CA 94086.

Toutes les mesures possibles ont été prises afin d'assurer l'exactitude de la documentation du produit dans le manuel. Toutefois, du fait de notre constante amélioration et mise à jour du logiciel et du matériel ("software" et "hardware") de notre ordinateur, Atari, Inc., ne peut garantir l'exactitude de tout matériel imprimé après la date de publication et décline toute responsabilité quant aux changements, erreurs ou omissions.

Ce document ne peut être reproduit en partie ou en totalité sans l'autorisation écrite expresse de Atari, Inc., Sunnyvale, CA 94086 USA.

Es wurden alle Massnahmen unternommen, um die Richtigkeit der Produktionsdokumentation im Leitfaden zu versichern. Da wir jedoch laufend unsere Software und Hardware verbessern und auf den neuesten Stand bringen, kann Atari, Inc. die Richtigkeit des Druckmaterials nach dem Veröffentlichungsdatum nicht mehr gewährleisten. Atari weist weiterhin darauf hin, dass die Firma für Änderungen, Fehler oder Auslassungen nicht haftet.

Kein Nachdruck dieses Textes bzw. eines Ausschnittes desselben wird ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von Atari, Inc., Sunnyvale, CA 94086 USA, gestattet.

Al het mogelijke is gedaan ten einde in deze handleiding een accurate productomschrijving te verzekeren. Omdat wij echter steeds bezig zijn onze computer programmatuur en apparatuur te verbeteren en bij de tijd te houden, kan Atari, Inc. niet garanderen dat de literatuur na de publicatiedatum nog correct is en is daarom niet aansprakelijk voor veranderingen, errata of weglatingen.

Reproductie van dit document of enig deel daarvan is niet toegestaan zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Atari, Inc., Sunnyvale, CA 94086 USA.

Se ha hecho todo lo posible para asegurar la exactitud de la documentación del producto en el manual. No obstante, y debido a que continuamente estamos mejorando y modernizando nuestros conjuntos de programas y ordenadores, ATARI, Inc. no puede garantizar la exactitud del material impreso después de la fecha de publicación, y no se hace responsable por cambios, errores u omisiones.

Se prohíbe la reproducción de este documento o de cualquier parte de su contenido sin el consentimiento escrito de ATARI, Inc. Sunnyvale, California 94086.

Ogni cura è stata presa per assicurare l'accuratezza della documentazione in questo manuale. Dato comunque il costante miglioramento e aggiornamento del nostro software e hardware, Atari, Inc. non garantisce l'accuratezza del materiale illustrativo dopo la data di pubblicazione e declina ogni responsabilità dovuta a cambiamenti, errori o omissioni.

Nessuna riproduzione di questo documento, per intero o in parte, è permessa senza l'autorizzazione scritta di Atari, Inc., Sunnyvale, CA 94086, USA.





 A Warner Communications Company

ATARI, Inc. International Division  
P.O. Box 427, Sunnyvale, CA 94086  
ATARI and Design, Reg. U.S. Pat & Tm. Off.  
©1983 Atari Inc.  
All Rights Reserved  
Imprimé à Hong Kong  
C061947 REV C